

däitlech äntwerten, wien dat war. Dofir, wann ech glift, setzt eis a Kenntnis wien dat war.

Merci.

■ **M. Jean Colombera (ADR).**- Dat war d'Pharmacienne Mariette Backes.

Freet een an der Santé no, da weess een net richtig wou een drun ass. Si soen, mir wëssen net, ob dat en Nahrungsmëttel ass, en Nahrungssupplément oder e Kosmetika. Ech mengen, et ka jo awer net sinn, dass am Ministère iergendwéi net genuch Informatioun do ass, ob eng Substanz geféierlech ass oder net.

Da gëtt gesot den Aloe Gel wär e Kosmetika. Den Aloe Saaft kënnt dann e potenzielle Kriibserreger si fir den Daarm. An dësem Dossier ass also beim Ministère net vill gewuer ze ginn.

Am Internet ginn och verschidde Substanzen ugebueden, déi äusserst geféierlech kënne sinn. Zum Beispill ginn hei Anabolika, Cortison oder aner Substanzen an homeopathescher Form ugebueden a fräi verkaaft. Or, zënter der leschter Debatt, déi mer hei an der Chamber gefouert hunn, wësse mer awer och, dass homeopathesch Substanzen a klengen Dose kënne geféierlech ginn. Och hei feelt awer eng total Informatioun vum Ministère fir d'Dokteren. Ech mengen, dat misst een awer den Doktere schëlleg sinn, fir deenen ze soen, wat dann elo geféierlech ass a wat net.

Här President, dëst si menger Meinung no valabel Elementer fir ze soen, dass d'Kontroll hei am Land äusserst aarmséileg unzegesinn ass, an dass eppes muss geännert ginn. Och wa Lëtzebuerg e klengt Land ass a vläicht net mat deene grouse Länner ka konkurréieren, sech net moosse kann, muss een awer festhalen, dass vill gutt Chercheuren hei am Land sinn, déi am private wéi am öffentleche Beräich tätig sinn, an hei kënnt een den Hiewel usetzen, fir mat Hëllef vun dese Leit mëttels engem wëssenschaftlechen Instrument wéi dem Observatoire des médicaments eng gewësse Form vu Genauigkeit a Flexibilitéit ze erreechen.

Dat gesot, wäerte mir als ADR dës Gesetzespropos vum Här Fayot ënnerstëtzen. Ech soen lech merci.

■ **M. le Président.**- Merci, Här Colombera. Ech géif dann elo d'Wuert ginn un d'Regierung. Här Gesondheitsminister Carlo Wagner, Dir hutt d'Wuert.

**M. Carlo Wagner, Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, verschidde Virriedner si schonn am Detail op d'Prise de position vun der Regierung agaan, esou dass ech mer dat wäert erspueren.

Ech muss am Virus soen, an den Här Fayot hat dat jo aganks gesot, dass déi Proposition de loi geduecht war als en Denkestouss. An deem Mooss gesinn ech och Är Proposition de loi ganz positiv un. Ech muss och soen, dass selbstverständlech verschidde Saachen an der Organisatioun, an deene Structures actuelles, déi mer hunn, perfektibel sinn. Et feelt eis awer actuellement haaptsächlech u Personal. A wat de Laboratoire national ubelaangt, kënnt Der lech jo virstellen, dass mer net vill méi Personal drakréien. Dofir ass et nëmmen ze begrëssen, dass déi Regierung hei am Dezember endlech de Bau vun deem neien LNS déci-déiert huet, esou dass mer dee Moment schnell wäerte weiderkommen. Et ass och dee Moment, géif ech soen, richtig, wou mer kënnen den LNS total nei reorganisieren.

Dir schwätzt an Ärem Exposé des motifs vun engem Établissement public mat dräi verschidde Peileren. Mir sinn amgaangen un där Structure juridique ze schaffen, woubäi ech mer de Moment awer

d'Fro stellen, honorablen Här Fayot, ob mer een oder zwee Établissements draus maachen.

Quoi qu'il en soit muss ech soen, dass ech net iwwerzeegt sinn, dass esou en Observatoire, wéi Dir e proposéiert, effectivement seng Plaz an deem Établissement public, wann et nëmme géif ee ginn, hätt.

Ech muss och soen, dass ech fir déi total independent Roll, déi Der wëllt deem Observatoire à l'intérieur vun deem Établissement public ginn, net ganz waarm sinn. Dir gesitt beispillsweis en Direkter vir, Dir gesitt och e Conseil scientifique vir, e Conseil scientifique, dee sai Rapport mol net bräicht ofzeginn un de Responsabele vum Établissement public selwer, och emol net un de Ministre de tutelle, mä un d'Regierung. Ech mengen op alle Fall net, dass dat dee richtige Wee wär, a vum Fonctionnement alleng kann ech mir net eng Struktur virstellen à l'intérieur vun dem Établissement public, déi total d'Fräiheet hätt a sech net bräicht an dat ganz Gefüge eran ze adaptéieren.

Zu deene puer Punkten elo, déi den Här Colombera gesot huet. Här Colombera, ech mengen, dass mir hei zu Lëtzebuerg trotzdeem, wat d'Divisioun vun der Pharmacie an der Direktioun vun der Santé ubelaangt, ganz gutt Aarbechte maachen. Mir si selbstverständlech gréisstendeels de Moment un d'Ausland alignéiert, an ech sinn och fest iwwerzeegt, dass mer dat an Zukunft wäerte bleiwen. An ech muss soen, dass déi meescht Dokteren hei zu Lëtzebuerg op alle Fall wëssen, ob e Produkt schiedlech ass oder net.

Et kommen elo natierlech ëmmer nees nei Saachen op de Marché. Do ass et awer esou, dass souguer d'Ausländer d'Lëtzebuerger net kënne renseignéieren iwwert de Caractère dangereux oder net dangereux vun esou engem Produkt. Dat heescht an anere Wierder, och am Ausland, wou se ganz aner Moyenen hunn, ganz aner Expertisë kënne maache wéi hei zu Lëtzebuerg, ass dat oft ganz schwéier. An ech wëll lech beispillsweis awer soen, dass vill Produkter, déi aus dem Ausland hei op Lëtzebuerg sollen erakommen, effectivement op der Grenz gestoppt ginn, an dass dat beispillsweis a mengen Ae souguer heiansdo bal ze vill streng ass, ze vill sévère ass, well wann ech beispillsweis d'Nutritionnellen huelen, och do ass de Moment et bal onméiglech, fir Produkter ze importéieren, déi an anere Länner souguer akzeptéiert sinn, mä net iwwerall, selbstverständlech.

Dir hutt d'éinescht geschwat vu Sportsleit, vu Medikamenter a vun den Nutritionnellen hei an do. Ech muss soen, trotzdeem och do gesi mir nees de Caractère dangereux vun Importer aus dem Ausland. Ech wëll drun erënneren, dass e Spëtzesportler hei zu Lëtzebuerg dem Doping iwwerfouert ginn ass, weinst engem Produit nutritionnel aus Amerika, wat do um fräie Marché effectivement verkaf ginn ass. Sou zwar dass ech der Meinung sinn, dass mer hei zu Lëtzebuerg trotzdeem muss strikt an deen dote Saache bleiwen, och wann ee kann a verschidde Saachen, wat anodin Produkter ubelaangt, vläicht e bësselche méi large Vuen hunn.

Alles an allem, wéi gesot, gestinn ech gären dem Här Fayot senger Proposition de loi e positiven a konstruktive Denkestouss zou. Ech mengen, a sengem Exposé des motifs huet e jo och geschriwwen, deen Observatoire soll kreéiert ginn dans un établissement public entier. Ech mengen also, mir mus-sen och do Schrëtt fir Schrëtt fueren, mä selbstverständlech nach eng Kéier, d'Virussetzung ass, dass mer mol endlech en neie Laboratoire gebaut hunn. Bis dee fäerdeg ass wäerte mer ouni Zweifel hei zu Lëtzebuerg d'Structure juridique fäerdeg hunn. Da kënne

mer dee ganzen LNS nei organi-séieren, an et ass am Kader och vun deenen Démarchen, mengen ech, wou ee sech soll de près do-mat befaassen, wéi een déi Structures actuelles effectivement ka verbessern.

Ech soen lech merci.

■ **M. le Président.**- Merci, Här Minister. Domat wäeren d'Diskus-siounen zu dëser Proposition de loi ofgeschloss a mir kommen zum leschte Punkt vun eiser Dages-uordnung, d'Présentation vun der Proposition de loi 5186 vum Här Jean Colombera iwwert d'Schoul-medezin. Et si schonn ageschriw-wen: d'Madame Nicklaus, den Här Krieps an den Här Huss. An domat ginn ech dem Auteur vun der Pro-position de loi, dem honorablen Här Jean Colombera, d'Wuert.

## 5. 5186 - Proposition de loi portant modification de la loi du 2 décembre 1987 portant réglementation de la médecine scolaire

### Présentation

■ **M. Jean Colombera (ADR), auteur.**- Merci, Här President. Dat, wat den Här Fayot virdru gesot huet, ass och fir mech richtig: Dat heiten ass en Denkestouss. Ech ginn net dovunner aus, dass d'Re-gierung wäert meng Proposition de loi hei...

### (Interruption)

Jo, Här Rippinger, mä ech ginn do-vunner aus, dass dës Proposition de loi och net wäert esou uner-kannt ginn, an dofir, et ass och en Denkestouss.

### (Interruption)

Mir müssen onbedéngt an der Ge-sellschaft hei ee Kampf géint d'Krankheet geziilt ënnerhuelen, aus dem einfache Grond, well ganz vill Leit krank sinn an ëmmer méi Leit krank wäerte ginn an Zukunft. Mir waren eis alleguerten eens an der Interpellatioun, déi ech iwwert d'Preventivmedezin gemaach hat, dass mer misste geziilt alles maa-chen, fir preventiv Moosnamen ze huelen, fir manner Krankheeten an der Gesellschaft ze hunn.

Et geet net duer fir eng Journée du tabac oder eng Journée contre le sida ze proklaméieren, fir dann ze soen: Hei, mir hunn eppes an der preventiver Medezin gemaach. Do musse mer effektiv ganz déif an d'Struktur eragoen. A wou kéinte mir dann ufänken, wann net ganz fréi, bei de Kanner? A wou hu mir dann d'Geleeënheet? An der Schoulmedezin!

D'Problemer, déi mir an der Schoulmedezin fannen, sinn net méi déi Problemer, déi mir virun honnert Joer haten. Do goufen Infektiounskrankheete behandelt. Dat Gesetz vun 1987, wat mir elo kennen, ass menger Usicht no dé-passéiert, well zënter 15 Joer ganz vill passéiert ass. Et gëtt ganz vill Problemer an der Schoul, ënner anerem d'Stresszoustänn mat de Corollaire vun der Dyslexie, Dys-calculie, Schüler, déi net liese kë-nen, déi Schwierigkeiten hu fir ze rechnen, Schüler, déi hyperaktiv sinn, an et gëtt 20% - dat muss ech betounen: 20%, dat hunn ech vun engem Neurolog gesot kritt - vun de Kanner, déi Ritalin huelen.

Ëmmer méi jonk Schüler huelen Drogen, Cannabis, ëmmer méi Ju-gendlecher fëmmen, ëmmer méi Jugendlecher huelen Alkohol. Mir gesinn, dass d'Zuel vun de Schwangerschaften trotz Verhü-tungsmëttel ëmmer méi bäihëlt. De Risiko fir Aids a fir Geschlechts-krankheete gëtt ëmmer méi grouss. D'Zilsetzung also vun enger geziil-ter Schoulmedezin misst ewell

sinn, e gudden Équilibre vum Schüler ze fannen.

Wéi ass den Istzoustand momen-tan? Mir hunn ee Gesetz vum 2. Dezember 1987 iwwert d'Schoul-medezin mat verschidde gudden Usätz fir preventivmedezinesch Mesuren, d'Promotioun vun der Gesondheet an dem Wuelbefanne vun de Schüler, den Dépistage vu Krankheeten an Defiziter, Gesond-heetsbilanen an de Suivi vum Schüler. Mir hunn doniewent e Ré-glement grand-ducal vum 21. De-zember 1990, deen den Inhalt an de Rhythmus vun der medezine-scher Ennersichung festhält, an dee verschidde Schwaachpunkten huet, wéi zum Beispill am Enseig-nement primaire gëtt nëmmen am éischen an am sechste Schouljoer ee Bilan de santé gemaach, am drëtten an am fënnefte Joer en Examen médical systématique, mä leider ass nâischt virgesi fir dat zweet an dat véiert Schouljoer.

Den Ennerscheed tëschen Examen médical systématique a Bilan de santé ass folgenden: Den Examen médical systématique ass en Exa-men clinique, eng Ennersichung, eng komplett Ennersichung a per-sonaliséiert Gesondheetsrotschléi. De Bilan de santé huet en Examen clinique complet, personnalisé Gesondheetsvirschléi, nodeems den individuelle Parcours vum Schüler définéiert ass, dat heescht Liewensrhythmus, schlofen, ies-sen, Hobby, perséinlech Hygiène, d'Krankheeten am Laf vum Joer a Stress, an drëtten eng psychesch a schoulesch Betreierung. Et muss een d'Elementer fannen, ob d'Kand sozial gutt encadréiert ass.

Dann hu mer déi aldeegleche Praxis, an dës aldeegleche Praxis huet leider net vill mam urspréng-leche Gesetz ze dinn. Mir hunn eng Schoulmedezin, déi dévaloriséiert ass. E privaten Dokter huet zwou Stonnen zur Verfügung fir 20 Schü-ler, dat heescht 6 Minutte pro Kapp. Ech mengen, do ass jidd-ferree mat mir d'accord - ech kenne perséinlech och Fäll, wou den Dok-ter zwou Minutte pro Schüler zur Verfügung huet - mir sinn alleguer-te mat d'accord, dass dat keng se-riö Form vu Medezin kann erlaben, quitte dass mer da vläicht e gutt Gesetz hätten. Dat geet net duer.

Eng normal klinsch Ennersichung dauert 15 Minutten, e Gesond-heetsbilan dauert minimum 20 Mi-nutten, wann am Virfeld vun der In-firmière, vun der Assistante sociale verschidde Parametere scho rele-véiert goufen. Hei ass den éischte kapitale Schwaachpunkt vun der Schoulmedezin: De Schouldokter kann duerch sai Statut vu Privatme-deziner eng gewëssenhaft Schoul-medezin net garantéieren. No zwou Stonne muss hien a sai Büro rennen, fir seng Privatpatienten ze betreiën. Folglech kënne mir d'Schoulmedezin an dëser heiter Form vergiessen, an do muss se reforméiert ginn.

Mat dem Rhythmus vun der schoulmedezinescher Konsulta-tioun kann een och net d'accord sinn. Firwat gëtt dann esou e wich-tege Santésbilan nëmmen am éi-schten an am sechste Schouljoer gemaach? Bekanntlech jo jo d'De-fiziter wéi Dyslexie an Dyscalculie am zweeten oder am drëtte Schouljoer érischt entdeckt. Wat versteet ee Kand am éischte Schouljoer vu preventive Moos-na-men? Ech mengen hei misst logescherweis en Elterndeel, een Tuteur mat an d'Konsultatioun kom-men. Wat geschitt mat deene Kan-ner, déi während der Konsultatioun ofwiesend sinn? Bis zu 10% sinn an der Moyenne ofwiesend, wann den Dokter an d'Schoul kënnt, an déi ginn dann net méi nogekuckt.

Et ass ganz selten och ee Suivi do, dat heescht, wann den Dokter fest-gestallt huet, oder d'Infirmière, d'Assistante sociale - wéi et eben ass -, dass een net gutt gesäit, kréien d'Eltere een Ziedel ge-schéckt, wann d'Eltere vergiesse fir ee Rendez-vous ze huelen, da bleift deen Ziedel praktesch e

ganzt Joer leien, an et ass keen, deen do reklaméiert, fir ze soen, dass d'Kand bei den Aendokter muss. Et ass érischt bei der nächster Konsultatioun ee Joer duerno, dass da gemierkt gëtt: Hei, deen dote war mol nach net bei den Aendokter.

Am Secondaire ginn zum Beispill och d'Schüler net ganz gutt ënner-sicht aus dem einfache Grond, wann zum Beispill een Elektriker wëllt ginn, do misst en dann nor-malerweise physesche Qualitéiten hunn, mä déi ginn absolut net kon-trolléiert, an et si Schüler, déi huel-en ee Beruff, an dee Beruff passt herno net, well se physesch net adaptéiert sinn.

De Sollzoustand misst dach sinn, dass d'Schoul do ass, fir all Kand eng Erziéung bäizebréngen, fir d'Kand op d'Liewe virzebereeden an dat misst dach an deene besche-Konditiounen oflafen. An dee wichtigste Partner, fir dëst Zil ze erreechen, ass d'Schoulmedezin. De Schouldokter huet verschidde Missiounen. Éischstens muss e vir-beugend versiche fir Krankheeten ze verhënneren, zum Beispill, wann d'Bänken ze déif sinn oder ze héich sinn, d'Schoulsäck méi wéi fënnef Kilo hunn, oder méi wéi sechs Kilo, well déi kënnen de Réck vun engem Kand beschiede-gen.

Zweetens, verschidden Déviatiou-ne vum Gesondheetssystem muss den Dokter kënnen dépistéieren: Stress, Angschtzoustänn. Kanner, déi doheem ënner Drock sinn, well se mussen an der Schoul Lees-chung bréngen, kënne ganz liicht an de Stress falen. Ech hat elo keng Zäit fir lech ze beweisen, wéi dese Stress ka verschidde spezifesch Gehirnfunktiounen ausser Kraaft set-zen an da vläicht Dyscalculie oder Dyslexie produzéieren.

Drëtten misst den Dokter mat per-séinleche Rotschléi d'Kanner orientéieren. Ech ginn lech d'Bei-spill vum Sport. Alleng duerch e physescht Ausgesinn, e Schüler, deen zimlech gutt gebaut ass, oder manner gutt gebaut ass, dee rout am Gesiicht ass, oder bleech am Gesiicht ass, misst ee kënnen esou ee Schüler an eng gewëssen Direktioun schécken. Dat heescht ee Schüler, wou dat néideg ass, an den Handball oder an de Fussball. Mä och anerersäits gesinn, e Schü-ler, dee bleech ass, dee misst ee kënnen orientéieren zum Beispill an d'Schwammen, dee misst lafe goen.

E Schüler, dee keng Konzentra-tioun huet, dee misst een zum Beispill an d'Bouschéissen orien-téieren. Iergendwéi an där Rich-tung do, well jo gesot gëtt: Mens sana in corpore sano, misst den Dokter capabel sinn, fir no physe-schen Aspekter e Kand ze orien-téieren an ee Sport, wou et da géif ganz gutt Resultater kréien, oder och kurativ fir ze verhënneren, dass et net krank géif ginn. Also, den Dokter misst capabel sinn, fir nom Kierperbau ze soen: Ass dee Schüler méi manuell, ass dee Schüler méi intellektuell?

E misst och kënnen dem Schüler e preventive Gesondheetsprogramm ubidden, generell gesinn. E misst de Schüler kënnen op verschidde Geforen hiweisen: Alkohol, Drogen an esou weider. Hie misst capabel sinn, fir d'Defiziter ze dépistéieren, an deen da bei de Spezialist ze schécken. Wat awer och wichtig ass, dat ass fir alles iwwert d'Kand ze wëssen. Dir wësst jo alleguer-ten, wa sonndes den Hausdokter net do ass, wann ee Kand da krank gëtt, da gëtt direkt den Dokter vum Déngscht geholl, dee verschreibt da vläicht Medikamenter, vläicht Antibiotika. Dir wësst alleguerten, dass Antibiotika kënnen d'Imun-system ofschwächen. Zwou, dräi Wochen duerno ass dee Schüler midd, hie bréngt keng gutt Resul-tater, och do misst dat alles niddergeschiwwen ginn, fir einfach déi Folleg do vun der Krankheet...



**M. le Président.** - Här Colombera, ech wollt lech drop hiweisen, dass Är Riedezäit ofgelaf ass.

**M. Jean Colombera (ADR), auteur.** - Jo, Här President, ech maachen dann elo ganz schnell.

Bon, eng effikass Schoulmedezin bréngt also mat sech, dass d'Resultater an der Schoul besser ginn, datt d'Kanner gutt preparéiert sinn, fir als Erwuessen an der Gesellschaft kënnen ze bestoen. An déi Moyenen, déi ech do proposéiert hunn, dat ass de Médecin fonctionnaire, wéi et hei an der Stad zum Beispill ass, dee permanent um Terrain soll sinn, fir mat der Assistante sociale, fir mat der Assistante d'hygiène sociale, fir mat der Sekretärin dann dee ganze Gesondheitsbilan niderzeschreiwen an engem Dossier médical scolaire global, deem dann déi ganz Krankheete vum Kand verfollegt. Spéiderhin, wann de Schüler aus der Schoul kënnt, kéint den Dossier dann an den Dossier médical global vum Patient integréiert ginn. All Exame misst obligatoresch sinn.

D'Zil vun eiser Proposition de loi - fir ofzeschléissen - ass, en neit Gesondheitskonzept ze kreéieren: „Viele für einen“. D'Zentralpersoun ass de Schüler. De Schüler gëtt professionell encadréiert fir an de beschte kierperlechen a séilesche Konditiounen dat optimaalst Resultat an der Schoul ze erreechen, als Grondbasis fir dat spéidert Liewen.

Här President, ech soen lech merci.

**M. le Président.** - Merci och, Här Colombera. Als éischt Riednerin ass déi honorabel Madame Ferny Nicklaus-Faber ageschriwwen. Madame Nicklaus, Dir hutt d'Wuert.

#### Discussion

**Mme Ferny Nicklaus-Faber (CSV).** - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wann ech hei an de Sall kucken, da sinn ech nees a menger Iddi bestätegt, dass d'Kanner an eiser Gesellschaft net eis éischt Prioritéit duerstellen.

**M. Jean-Paul Rippinger (DP).** - Et steet näischt vun de Kanner um Ordre du jour.

**Mme Ferny Nicklaus-Faber (CSV).** - Et geet hei ëm d'Schoulmedezin, Här Rippinger, do sinn awer bekanntlech d'Kanner concernéiert.

#### (Interruption)

D'Schoulmedezin huet als Haapt-aufgab déi medezinesch Iwwerwachung vun de Schoulkanner am Lëtzebuerger Enseignement. Am Ablack hu sechs Gemengen, ënner anerem d'Stad Lëtzebuerg, en eegene Service médical scolaire, während déi aner dese Service duerch d'Ligue luxembourgeoise de Prévention et d'Action médico-sociales assuréiere loosse. En eegene Service de médecine dentaire scolaire funktionéiert a 16 Gemengen, dorënner d'Stad Lëtzebuerg, awer och a méi kleng Gemengen, wéi zum Beispill Biisen. Déi aner Gemenge loosse den Zännnersichungen duerch Leit aus der Santé ausféieren.

Den Auteur vun deser Proposition de loi ass net zefridde mat deser Struktur a schléit dofir nei Weeër vir. Hie behaupt, dass d'Schüler am Minutentakt wéi um Fliessband ofgefaerdegt géifen. Mat deser Ausso ass d'CSV-Fraktioun awer net averstanen.

**Plusieurs voix.** - Très bien!

**Mme Ferny Nicklaus-Faber (CSV).** - Am Contraire, a ville Schoulen ass de lokalen Hausdokter och als Schouldokter bestallt a kennt also ville Schüler hir Problemer. Heimat huet den Dokter eng ganzheetlech Perspektiv vum Patient a betruucht de Schüler net als eng Nummer ënner villen aneren, déi hien all Dag op sengem Wee vu Schoul zu Schoul begéint. Grad

déi aktuell Praxis verhënnert esou de Fliessbandprinzip. Vergiesse mir net, dass och vill Kanner Angscht virum Dokter hunn, a besonnesch virun engem friemen. Och dat ass e Grond dofir, firwat mir plädéieren, net op de Wee vum haaptamtliche Schouldokter ze goen, deen d'Kanner am Normalfall nëmmen eng Kéier am Joer géife gesinn an deemno och net perséinlech géife kennen.

En aneren Aspekt ass d'Schafe vu speziellen Zentren. Ofgesinn dovun, dass entsprechend Transportkäschen op d'Gemengen zoukënnen, gëtt heimat en neie staatlechen Apparat opgebaut. Dobäi ass de Virdeel vun eisem Gesondheitssystem deen, dass e gréisstendeels vu liberal praktizéierenden Doktere geleescht gëtt, an net vu staatlech ugestellten. Ech gesinn an deser Proposition de loi keng Virdeeler, mä eng grouss Belaaschtung vum Stats- a Gemengebudget. Dës Zentre missten och mat Personal besat ginn. Heifir misste vum fräie Maart Doktere rekrutéiert ginn. Dobäi soen haut scho seriö Prognose vun der AMMD viraus, dass mir an e puer Joer en eeschte Manktum un Hausdoktere wäerten hunn.

Den Auteur proposéiert zwar, dass et spezialiséiert Dokteren an der Kannermedezin sollte sinn, mä och déi gëtt et net en masse. Domadder géife mir d'Knappheet vun der Zuel vun den Dokteren an deem Beräich nëmmen nach verschlëmmen.

Här President, e puer Wuert zum Précoce. Wéi mir alleguerte wëssen, ass de Précoce net obligatoresch. All Elteren decidéiere fräiwëlleg, ob si hiert Kand an de Précoce schécken oder net. Wa mir elo géifen d'Schoulmedezin op de Précoce auswäiten, géife mir nei Ongerechtegkeete schafen, well doduerch wäre gewëss Kanner vun deser regelméissegger Ennersichung ausgeschloss. Et kann awer net sinn, dass duerch esou eng Mesure déi eng Kanner e bessere Gesondheitsschutz gënnisse wéi déi aner, nëmme well hir Eltere si an de Précoce schécken. Et ass also schwiereg, eng obligatoresch Moosnam an enger fakultativer Schoulform duerchzesetzen.

Här President, erlaabt mer nach op d'Bedeutung vun enger regelméissegger Zännkontroll anzegoen. Wann een den Zuelen aus dem aktuelle Rapport vum Gesondheitsministère gleewen därer, dann huet sech zënter der Aféierung vun den Zännnersichungen am Schouljoer 1974-1975 den Zoustand vun den Zänn bei eise Kanner extrem verbessert. Deemools haten nëmmen 31,67% vun den ennersichte ronn 14.000 Schoulkanner gesond Zänn, dat heescht keng Karies. Dese Prozentsaz huet sech an de leschte Jore verbessert op 83,51%. Dat heescht, nëmmen nach 16,49% vun de Schoulkanner hu missen am leschte Joer vum Schoulzännndokter an eng Behandlung geschéckt ginn.

Un dese puer Zuele wollt ech d'Bedeutung vun enger regelméissegger Kontroll vun den Zänn an der Schoul illustréieren. Dofir hunn ech och kee Versteesdemech wann an deser Proposition de loi all Hiweis op den Zännndokter erausgeholl gëtt. Och wann d'Resultater besser sinn, esou muss dach trotzdem nach jiddfer 16. Kand bei den Zännndokter geschéckt ginn. A wann ee bedenkt wat fir eng Bedeutung gesond Zänn hunn, fällt mäi Versteesdemech nach weider erof fir déi dote Proposition.

Här President, zum Schluss wëll ech awer nach e Gedanken hei formuléieren, un deen den Auteur vun deser Proposition de loi net geduecht huet. Bekanntlech ginn d'Eltere benoriichtegt, wann eppes Anormales vum Dokter festgestallt gouf. Dës Avisé sinn dacks an enger schwéierer a fir vill Leit onverständlecher Dokteschfachsprooch geschriwwen. Dëst stellt

awer fir munch Elteren e grouse Problem duer, besonnesch fir déi, déi nach net laang an eisem Land sinn. Dësen Aspekt vermessen ech an der virleieder Proposition de loi, vläicht well se vun engem Dokter selwer geschriwwen gouf.

Här President, et ass luewenswäert fir sech ëm d'Gesondheet vun de Kanner Suergen ze maachen. Mä dës Proposition de loi ass awer a muncher Hilsicht net zefridde stehend. Op där enger Säit versicht den Auteur e grouse staatlechen Apparat opzebauen, deem seng Friichten ech méi wéi bezweifelen. Op där anerer Säit gräift en aktuell Problemer wéi d'Zännmedezin an och d'Verständlechkeet vun den Avisen un d'Elteren net op. Dofir steet d'CSV deser Proposition extrem kritesch géintiwuer.

Ech soen lech merci.

**M. le Président.** - Merci, Madame Nicklaus. Als nächste Riedner ass elo den honorabelen Här Alexandre Krieps ageschriwwen. Här Krieps, Dir hutt d'Wuert.

**M. Alexandre Krieps (DP).** - Merci, Här President. Den honorabelen Här Colombera huet dës Proposition de loi erabruecht fir d'Médecine scolaire op eng besser a méi effikass Manéier ze strukturéieren. Wann een awer seng Proposition am Detail vergläicht mat dem Gesetz vum 2. Dezember 1987, kann ee wierklech keng décisif Verbesserung feststellen.

En huet beklot, dass d'Schüler net all ennersicht ginn. 5 bis 10% vun hinne ginn iwwerhaupt net ennersicht. Hie wëll natierlech elo eng zentralistesche, staatlech, jo verstaatlecht Schoulmedezin mat x fest ugestellten Dokteren duerchzéien. Hie rechent domadder, dass een Dokter 5.000 Schüler pro Joer ennersiche kann. Wann een natierlech weess, dass, mat den Examen- a Prüfungswochen abegraff, nëmmen 154 Deeg am Schouljoer Rescht bleiwen, muss dee professionellen Dokter do 32 Kanner den Dag ennersichen! All Dag! Dee kritt kaum nach Zäit tëschent zwee Kanner ze ootmen, a scho guer net eng Note ze maachen oder mat deenen anere Leit vun der pluridisziplinärer Equipe ze schwätzen. Dat ass onméiglech!

Den Här Colombera huet gesot, e bräicht 20 Minutte pro Kand, also dat gëtt jo mat 32 den Dag eng Onméiglechkeet! An do därer natierlech deen dote Dokter och ni een Dag feelen am Joer, e muss och nach eng zolidd Formation continue matmaachen. Ech gesinn nach en anere Problem kommen, an do gëtt et eng excellent Broschür. De Mëtteg ass hei diskutéiert ginn iwwert d'Lycéeën, de Plan sectoriel „lycées“.

De SeSoPI muss ech félicitéiere fir eng Broschür, déi Der an de leschten Deeg an d'Haus kritt hutt. Op der Säit 15 sinn déi Zuelen, dass mer iwwer 100.000 Schoulkanner an de Schoulen hunn am Land, dovunner 36% auslännesch Kanner, mat ville kulturellen a sproochlechen Ennerscheeder, an do freet ee sech dann, wéi esou Exame kënnen ausgesinn a wat do soll erauskommen. Dat géif éischter esou enger Veterinärmedezin entsprechen.

Reng onméiglech gëtt déi heiten Entreprise, fir bei all Kand - wéi den Auteur dat fuerdert - alljährelech déi Ennersichung virzehuelen, dat heescht vum Précoce un, vu véier Joer u bis am Duerchschnitt 18, 19 Joer. Dat gëtt eng och Onméiglechkeet! Wou e Recht huet ass, dass d'Ennersichungen am Précoce sollen ufänken, a wou en och richtig läit, dat ass, dass d'Infrastrukture mussen drastesch verbessert ginn. Mä ech géif mengen, dass während der ganzer Scolaritéit d'Zuel vun deenen Examen op

véier begrenzt bleiwe misst. D'Fransousen, an enger Neioplage vun hirer Médecine scolaire, gesinn nëmmen dräi Exame während der ganzer Scolaritéit vir, mä dat si ganz extensiv Examen.

Den Auteur huet d'ailleurs mat Recht gesot, dass am Précoce net nëmmen d'Aen an d'Ouere misste getest ginn, mä och psychometresch Tester misste gemaach ginn, an et misst een - wat d'Demokratesch Partei hei scho virgeschloen hat - Sproochekompetenztester aféieren, fir dass een d'Kanner besser kënn orientéieren. Zu Berlin gëtt dat scho laang gemaach. Ech gleewen hei och, dass speziell am Précoce d'Kompetenz vun onse Kollegee Pédiateur gefuerdert ass.

Fir eng effikass Schoulmedezin ze maachen, misst een och d'Gemengen implizéieren, well déi kennen hir Leit oft ganz gutt an de soziale Background vun deene Leit. Also misst een dat net eleng duerch de Stat regele loosse. Wéi gesot misst ee sech op véier extensiv Ennersichunge beschränken. Bei Kanner natierlech wou et Ofwäichungen vun der Norm gëtt, do kann een d'Intervall reduzéieren a se méi oft komme loosse. D'Éducation sanitaire muss och développéiert ginn, mat Hëllef vun de Schoulmedeziner, an d'Schoulmedezin muss ebe wéi gesot och weinst der héijer Zuel vun Ausländer kulturell Kompetenzen entwéckelen, wat héchstwahrscheinlech momentan net ideal ass.

Zu de Carnets de santé, deen Dossier médical global - ech weess net ob dat „global“ vun der Globalisierung vun der Gesellschaft hei hierstaamt -, mä op alle Fall misst de Carnet de santé, amplat dass e méi komplizéiert gemaach soll ginn, méi vereinfacht ginn, an et misst een effektiv nëmmen dat dräschreiw wat eng Relevanz huet. Do kënn een och schon den elektronneschen Dossier aféieren.

An dann nach eppes: Mir sinn net méi am Zäitalter vun de Plattféiss a vun där Problematik. Effektiv sinn d'psychesch Leide vun de Kanner an d'Ofhängegkeete vill méi fréi ze erkennen. Deem Mal-être an där psychescher Fragilitéit an der Pubertéit muss Rechnung gedroe ginn, well dat ass e ganz frequente Problem. Interessant, wann een d'Débaté vum 22. Oktober 1987 noliest, sinn d'Aussoes vum deemolege Gesondheitsminister Benny Berg bei der Oplage vum deemolege Schoulmedezinengesetz: D'Donnéee gi vu 5.700 postprimaire Schüler aus, an deemools ware 95 Fäll am Ennergewicht. Haut géif ech dovunner ausgoen, dass mindestens 20% am krassen Iwwergewicht wären. D'Meedercher hautdésdags fëmme méi wéi d'Jongen, d'Jonge fëmme méi Wicke wéi d'Meedercher an drénken och vill méi Alkohol wéi d'Meedercher.

Verschidden nodeeleg Verhalenssteuerung konditionéieren natierlech laangfristeg an nohaltig d'Käsche fir d'Gesellschaft. An den Auteur huet mat Recht iwwert den net gudder Suivi vun deene Kanner, bei deene Problemer depistéiert gi sinn, geschwat: Wann een d'wëssenschaftlech Literatur kuckt, nëmmen een Drëttel vun deene Kanner kréien e seriöse Suivi duerno. An dat ass gewéinlech an de Groussstied am Ausland vill méi krass wéi iwwer Land. Hei wäert dat héchstwahrscheinlech net anescht sinn.

D'Éducation zur Sexualitéit soll och déi rar Teenagerschwangerschaft vermeiden. Zweek Punkte leien der demokratescher Fraktioun um Häerz: d'Qualifikatioun vum Generalist oder vum Pédiateur géif largement duergoen. An ech wär och frou, wann de Jean Colombera eis net nach 20 bis 30 Dokteren an e bürokratesche Waasserkapp géif ofzéien, well da géifen se - wéi d'Madame Nicklaus gesot huet - um Terrain feelen.

D'Implikatioun vun den Elteren ass bestëmmt am Préscolaire, am Pré-

cocoe extrem noutwendeg, well gewéinlech sinn et d'Mammen, déi déi beschten Doktere sinn, well se hir Kanner am beschte kennen. Ech verweisen hei och op dee ganz negativen Avis vun eiser Regierung zu deser Proposition de loi, an d'Demokratesch Partei a Fraktioun muss sech deser negativer Appréciation uschléissen.

Ech soen lech villmools merci.

**Une voix.** - Très bien.

**M. le Président.** - Merci, Här Krieps. Ech géif dann d'Wuert elo nach eng Kéier ginn un den honorabelen Här Jean Colombera.

**Une voix.** - Neen. Dat ass net néideg.

**M. le Président.** - Wann dat dann net de Fall ass, dann ass et den honorabelen Här Jean Huss, deen d'Wuert kritt. Här Huss, Dir hutt d'Wuert.

**M. Jean Huss (DÉI GRÉNG).** - Bon, Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll mech och kuerz äusseren zu där Proposition de loi, zum Éische well eis Riedezäit jo hei souwisou relativ kuerz ass, zum Zweete well ech net an den Detail vun der Propos vum Här Colombera agoe wëll.

Ech mengen et sinn eng Rei vu Kritiken am Detail gemaach gi par rapport zu där Proposition de loi, zum Beispill wat d'Zännmedezin ubelaangt, deelweis wat de Précoce ubelaangt, mä wat ech awer hei wëll soen, dat ass, datt awer d'Grondorientéierung vum Här Colombera senger Proposition eng Orientéierung ass, déi eis och noutwendeg schéngt ze sinn. An zwar noutwendeg, well mir vun enger Analys ausginn, déi net déi ass vun der Prise de position vun der Regierung. Wann ech d'Prise de position vun der Regierung hei liesen, da ginn do zwou Affirmatiounen gemaach, mat deenen ech absolut net d'accord sinn.

Déi éischt Affirmatioun heescht: „D'une façon générale on peut dire que la médecine scolaire, telle qu'elle est organisée actuellement, donne satisfaction.“ Ech wëll hei soen, datt déi Médecine scolaire wéi se organiséiert ass eis iwwerhaupt keng Satisfaktioun gëtt! Wat net heescht, datt mer net unerkenne wat fir eng Rei Saachen do gemaach ginn. Zum Beispill wat d'Prevention vum Karies ubelaangt, dat ass sécherlech sennvoll. Och déi Analys vum Gehéier, déi Analys vum den Aen an esou viru sinn absolut sennvoll Saachen, eng Partie aner Saachen och. Mä mir mengen awer, datt dat net duergeet.

Déi Analys, déi mir hunn an déi am Fong der Médecine scolaire awer eng ganz Rei Déficiéncien attestéiert, déi misste verbessert ginn, geet dovun aus, datt mer an enger Situatioun liewe wou mer feststellen, datt ëmmer méi Kanner ëmmer méi heefeg krank ginn. De Fait ass haut, datt mer wëssen och hei zu Lëtzebuerg, datt ëmmer méi Kanner ëmmer méi fréi Allergien hunn, datt ëmmer méi Kanner ëmmer méi fréi Asthma hunn, datt ëmmer méi Kanner méi fréi Problemer hu mat der Obésitéit, och hei zu Lëtzebuerg, datt ëmmer méi Kanner hei zu Lëtzebuerg Problemer hunn um Niveau vun der Attentioun, um Niveau vum Verhalen, de sou genannten „attention deficit disorder“, an eng Rei vun anere Saachen, vu Problemer, déi d'Kanner hautdésdags ëmmer méi hunn.

A well dat esou ass, a well d'Krankheeten, déi am Kandesalter entstinn, hannerenno Krankheete sinn, déi vill méi heefeg bei den Erwuesenen nach sinn an zu chronesch Krankheete wäerte ginn, wier et an eisen Aen noutwendeg, der Médecine scolaire vill méi e staarkt Gewicht anzeberaume wéi dat am Moment de Fall ass. Vill méi e staarkt Gewicht! Well wann ee wierklech Prevention wëllt maachen, dann ass et am Kandesalter wou ee muss ufänken a wou ee



muss kucke fir ze verhënneren, datt d'Krankheeten herno zu chronesche Krankheete ginn.

Wouduerjer geschitt dat am Kandesalter? Do spillt och d'Schoul eng Roll. Natierlech spillt de Familljemilieuo doheem eng Roll, mä och d'Schoul spillt eng Roll. Zum Beispill wann ee kuckt wat d'Kanner iessen, hir Ernährung an de Pausen, a wat fir eng Réperussiounen déi Ernährung an hire Pause kann hunn op souwuel hiert kierperlecht Wuelbefanne wéi och op hiert psychesch Wuelbefannen. Do si Problemer, wou ee sech da freet bei deem wat d'Kanner do iessen oder drénken, wéi déi sech iwwerhaapt nach herno kënne konzentréieren.

Da wësse mer, datt de Schoulmilieu selwer e Facteur ass, dee krankmaachend ka sinn, net nëmmen iwwer Stress, Mobbing an esou virun, deen och schonn an der Schoul ass, mä zum Beispill och um Niveau vun de Schoulgebaier selwer. Mir wëssen allegueren, datt mer hei an deene vergaangene Joren an enger Retsch vu Schoule Problemer hate mat sou genannte Wunngefährten, mat Belaaschtungen a Schoulen. Mir hatten dat nach d'lescht Joer an enger Schoul an der Beetebuerger Gemeng. Mir hunn et haut ganz aktuell an enger Gemeng am Süde vum Land, wou en Deputéierten hei an der Chamber sëtzt a wou mer esou e Problem grad aktuell hunn, mat Formaldehyd an enger Schoul.

Dat heescht, et ginn also genügend Problemer, déi am Kandesalter och weinst der an duerch d'Schoul bedéngt sinn, Krankheeten, déi ech virdrun hei versicht hunn opzezielen. Et géif also drëm goen an eisen Aen, och fir d'Schoulmedeziner ze kucken: Éischtens sinn déi Schoulraim, déi gebaut oder renovéiert gi sinn, wierkelech gesond? Kann een an esou Schoulraim iwwerhaapt nach gesond léieren? Dat heescht um Niveau vun der Konzentratioun, net datt d'Kanner do Problemer kréien oder d'Léierpersonal Problemer kritt mat Kappwéi, mat Aepproblemer an esou virun.

Wat dann elo d'Detailer ubelaangt vun der Proposition de loi, gëtt dann eng zweet Saach gesot an der Regierungspropositioun, déi ech och bedenklech fannen. Et gëtt gesot, mir wëlle keng esou verstaatlecht Schoulmedezin. Et misste 15 nei Statsbeamten als Médecin-scolairen agestallt ginn. Mir hunn der op sechs Plazen anscheinend. An der Logik vum Här Krieps missten déi op deene sechs Plazen dann erëm eng kéier ofgeschaaft ginn.

(Interruption)

Wou läit dann de Problem? Hei seet d'Regierung: „Il faut rappeler dans ce contexte la volonté affichée par le Gouvernement de réduire tout nouvel engagement dans la Fonction publique au strict nécessaire.“ Mä wann et awer ee Gebitt gëtt wou dat awer net de Fall dierft sinn, da wier et awer bei eise Kanner!

Ech froen allegueren déi Leit, déi hei soen, et dierfte keng Fonctionnairen als Médecins scolaires agestallt ginn: Wéi vill Fonctionnairen hu mer dann zum Beispill? Nëmme fir eng Verwaltung ze nennen, huet d'Stroossebauverwaltung. Do hu mer Fonctionnairen, dat stelle mer guer net a Fro. An do sinn honnerten an dausende vu Fonctionnairen! Mä an der Schoul anscheinend sinn der 15, déi missten agestallt ginn, ze vill! Wat elo richtegerweis hei gesot gëtt, an der Äntwert op den Här Colombera, dat ass, dass wa mer déi 15 Fonctionnairen do géifen astellen, da géifen déi dobaussen um Terrain als Hausdokter oder als Kannerdokter feelen. Natierlech géifen se do feelen, selbstverständlech!

Mä da musse mer eis d'Fro stelle firwat dat dann de Fall ass. Firwat ass dat dann esou, datt mer esou weíneeg Generalisten hunn? Firwat

ass dat dann esou, datt mer esou weíneeg Peditieren hunn? Wann ech dat elo esou soen als Froestellung, dann ass dat elo keng Kritik un dësem Gesondheetsminister. Et huet guer näischt domadder ze dinn. Dat ass eng Entwécklung, déi 20 Joer al ass, firwat datt mer hei esou weíneeg Generalisten an esou weíneeg Peditieren hunn. An da misst ee kucken all Mesuren ze ergäife fir grad esou Carrière vill méi staark ze förderen, wéi dat an deene leschten 20 Joer gemaach ginn ass. Dann hätte mer genuch Peditieren, an dann hätte mer genuch Generalisten dobaussen a mir kënnten trotzdeem der och nach an der Médecine scolaire astellen.

M. Carlo Wagner, *Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale*. - Wann den Här Huss erlaabt, ech wollt him just eng kleng Fro stellen am Kader vun der Revalorisation vun de Generalisten a vun de Peditieren. Ech ka mech nämlech net méi genau erënnere wéi Dir lech deemools beim Vote verhalten hutt, wéi mer déi Revalorisation sélective vun den Dokterstarifer gemaach hunn. Do waart Dir jo wahrscheinlech dann domadder averstanen?

M. Jean Huss (*DÉI GRÉNG*). - Ech kann lech mat ganz guddem Gewëssen dorobber äntwerten, Här Minister. Ech hu mech bei deem Vote deemools enthalte mat enger ganz klorer Begrënnung, awer mat Sécherheet net mat där doter Begrënnung vun de Generalisten a vun de Peditieren, well do wier ech der Meenung gewiescht, datt bei de Generalisten d'Tarification méi héich hätt misse si wéi déi, déi erauskomm ass.

Mä ech hu mech enthalen - dat kënnt Der kloer noliesen am Text vun deem wat ech hei gesot hunn - weíneeg enger Rei vu Spezialisten, wou ech net gesinn hunn, firwat datt do ënnerschiddlech Tarificationen esou virgeholl waren. Dat kënnt Der esou wiertlech noliesen! Ech sinn a Wierkechkeet der Meenung, datt d'Generalisten an d'Kannerdoktere vill méi staark nach misste revaloriséiert gi wéi dat de Fall ass.

Bon, ech sinn also mat där Theorie wéi se hei steet, datt de Gouvernement „tout nouvel engagement“ wëllt an der Fonction publique „réduire“, datt déi solle reduzéiert ginn, net d'accord. Ech sinn zum Beispill och der Meenung, Här Minister, datt Ären eegene Ministère misst verstärkt ginn, datt do méi Fonctionnaire missten erakommen. Ech sinn der Meenung, datt zum Beispill den Environnementsministère misst verstärkt ginn, dat heescht, datt do nei Plaze misste geschaf ginn.

Do treffen einfach zwou Philosophien openeen. Ech sinn der Meenung, datt et eng Rei vu Fonctionnairen am Stat gëtt, déi mussen op eng seriö Aart a Weis kënne gemaach ginn an dozou gehéiert ernert anerem, datt genügend Personal do ass. An d'Médecine scolaire ass ee vun deenen Domänen, wou ech der Meenung sinn, datt déi drastesch hei a Lëtzebuerg misste verstärkt ginn.

Bon, et ass e weíneeg als allgemeng Philosophie, wou ech soen dem Här Colombera seng Proposition de loi ass net op alle Punkten esou wéi ech mer se géif virstellen. Zum Beispill och wat den Här Colombera gesot huet vun där spezieller Formation, datt de Generalist oder de Peditier misst eng Formation vun zwee Joer an der Médecine scolaire kréien. Dat schéngt mer zum Beispill och eng Saach ze sinn, déi zweifelhaft wier. Do géif ech éischer gesinn, datt wann een do vu Weiterbildung schwätzt, déi Weiterbildung misst a Richtung ëmweltmedezinescher Weiterbildung goen, fir Ernährungsproblemer, Umweltproblemer, Belaaschtungsproblemer ze kucken, déi an der Schoul kënnte sinn. Esou eng Zousazausbildung wier a mengen Ae méi sënnavoll.

Mä insgesamt sinn ech awer der Meenung, datt wann déi Médecine scolaire esou géif ausgebaut ginn, se vill méi effikass géif ginn um Niveau vun der Diagnostik selbstverständlech nëmmen. Dat heescht, bei der Diagnostik kënnt gekuckt ginn hei, wou si Problemer bei welche Kanner, an da géif ee se souwisou bei d'Generalisten oder bei d'Peditieren dobusse fir d'Behandlung schécken. Ech mengen net, datt de Médecin scolaire soll d'Behandlung maachen.

Dee soll kucke wat d'Problemer vun de Kanner sinn. Dee soll kucken eng Iwwersicht dozou ze kréien an ze kucken déi Kanner, déi problematesch sinn, dann un den Hausdokter am Duerf oder dann am Uertsdeel, wou et ass, virunzeschécken, an hie soll kucke méi eppes Systematesch ze maachen, wat vill méi global wier, wat am Fong eis géif e bessert Bild erlabe vun der Gesondheet vun eise Kanner.

Well déi Kanner, déi krank opwuesen, dat sinn déi Leit, déi herno och d'Erwuesseneliwee krank ufanken an herno chronesch Dauerpatienten sinn, déi eis Krankekeese belaaschten. A vill Krankheete kann ee grad schonn op deem doten Niveau verhënneren, natierlech verbonne mat enger Éducation à la santé. Mä och déi Éducation à la Santé, déi absolut wichteg ass, misst awer och nach vill méi seriö gemaach ginn, wéi dat am Moment de Fall ass. Och do gëtt et am Moment nach Lacunen.

Erëm eng kéier, Här Minister, ech soen net, datt et Är Schold ass. Ech versiche just hei e Constat ze maachen an ze soen aus engem Constat eras, datt mer musse kucken iwwert déi nächste Joren déi Situatioun vun der Médecine scolaire a vun eiser Kannergesondheet insgesamt ze verbessern. Dat ass, wou ee muss higoen.

An deem Sënn ass dem Här Colombera seng Iddi awer en interessanten Ustouss, och wann een net mat allen Elementer doranner muss d'accord sinn. Ech fannen op jidde Fall, an der nächster Legislaturperiode misst déi dote Saach vun enger Verstärkung vun der Médecine scolaire wierkelech op de Leescht geholl ginn, an et misst ee kucken dat ze verbessern.

Merci.

M. le Président. - Merci, Här Huss, fir Äre Baitrag. Ech géif dann elo der Regierung d'Wuert ginn, an der Persoun vum Här Gesondheetsminister Carlo Wagner.

M. Carlo Wagner, *Ministre de la Santé et de la Sécurité sociale*. - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, déi Proposition de loi vum Här Colombera gesäit also eng Rei vu Modifikatiounen vir zum besteende Gesetz iwwert d'Médecine scolaire, dem Gesetz vum 2. Dezember 1987. Erlaabt mer vläicht e puer Punkten unzeschneiden.

Éischtens emol, mat deem, wat déi sou genannte Fonctionnarisation vun der Médecine scolaire ubelaangt, Här Colombera, kann d'Regierung net averstane sinn. Et sinn elo de Mëtteg schonn eng ganz Rei vun Argumenter bruecht ginn. Mäi Service huet beispillsweis ausgerechent, dass een eng 15 därer Doktere bräicht. Dir verlaangt zousätzlech zu der Formation vun der Médecine générale an der Pédiatrie souguer nach zwee speziell Jore Formation an der Médecine scolaire.

Mir sinn iwwerzeegt, dass ofgesi vum Fait, dass et elo de Moment um Marché scho schwéier wier déi Dokteren ouni déi zwee Joer ze fannen, dass, wann déi zwee Joren derbäikommen, dass een doudsécher déi net géif fannen, wat dee

Moment schonn och d'Ëmsetzung vun esou engem Gesetz géif onméiglech maachen.

Ech wëll och gläich dozou unhaken un dat, wat den Här Huss gesot huet, dee Saz, deen en zitéiert huet vun der Regierung hirer Prise de position, dat ass, dass d'Regierung hei net seet, si wëllt manner Poste kreéieren oder hei an do, mä dass domadder geduecht ass, dass mer net wëllen onbedéngt nei Domäne beim Stat schafen, déi de Moment am liberalen Exercice sinn, an ech sinn och fest iwwerzeegt, dass dat dee richtege Wee ass.

Et ass zweetens och schonn ugeschwat gi vun der Madame Ferny Nicklaus, mengen ech, dass déi Proposition de loi, entgéint dem jëtzege Gesetz, wat d'Médecine dentaire ubelaangt - dat jëtzege Gesetz gesäit an den Artikel 4 a 7 déi Médecine dentaire vir -, kee Wuert iwwert d'Zännënnersichung verléiert. Ech mengen effectivement, dass et terribel wichteg ass, dass trotzdeem hauptsächlech d'Infections buccodentaires entdeckt ginn, an dass den Dépistage précoce vu Karies oder beispillsweis enger schlechter Positioun vum Gebëss oder vu verschiddenen Zänn awer elementar ass.

Et ass och scho geschwat gi vun der Éducation précoce. D'Madame Nicklaus huet an deem Kontext gesot, dass et eng kleng Ongerechtegkeet wier, vu dass jo de Précoce net obligatoresch ass, dass déi eng also géifen ënnert de Contrôle falen, déi aner net. Mä ech muss soen, hei an der Proposition de loi ass wahrscheinlech och den Oubli virkomm, dass mer schonn e Gesetz hu vum 15. Mee 1984 iwwert d'Introduction vun den Examens médicaux systématiques pour les enfants âgés de deux à quatre ans. Quitte dass déi Examen fakultativ sinn, besti se awer schonn trotzdeem an eiser Législatioun.

Wat d'Introduction ubelaangt vun deene Bilans de santé annuels obligatoires. Wësst Dir, dat „obligatoires“ gefält mer schonn net richtig. Här Colombera. Mä ech wëll dovunner ofgesinn. Am Ausland effectivement gi se esou wäit, dass se elo déi Examen oder déi Bilanen souguer reduzéieren an dass se éischer op de Wee gi vun der Éducation à la santé.

Dir hutt och éinescht ganz vill Beispiller genannt, dass de Médecin scolaire misst soen, dat dote Kand soll dee Sport maachen, dat soll dee maachen, dat soll dee maachen. Mä lauschtert emol: Eng Schoul, dat ass awer net den Härebierg, wou ee Colonel seet, du hues déi Aarbecht ze maachen, du hues dee Sport ze maachen oder hei an do!

Ech sinn och ëmmer der Iwwerzeegung, Här Colombera, dass een d'Kanner soll incitéieren, se soll encouragéieren, fir dee Sport ze maachen, deen hinne Spaass mécht. Well wann de Sport hinne kee Spaass mécht, a si kréie gesot, du muss déi Sportsdisziplin maachen, dann op alle Fall si se net laang an deem Sport dran.

Dir hat iwwregens och argumentéiert fir ze soen, wat den honorabelen Här Krieps ugeschwat huet am Kader vun der Obésité: Wat soll een da mat deene Kanner maachen, a wéi eng Sportart, dass een déi géif schécken? An d'Stammen oder ech weess net a wat?

Wat d'Introduction vum Dossier médical scolaire global ubelaangt, wou Dir och virgesitt, dass do och misst e psycheschen Exame mat dra sinn. Ech muss lech awer engt soen, Här Colombera, an Dir wësst et bestëmmt ganz gutt, dass ganz vill Kanner sinn, déi gewëssen Troubles psychiques momentanés oder passagers hunn. Wann Dir awer elo allegueren déi Troubles beispillsweis an deen Dossier médical global eraschreift, ech fäerten awer ganz, da stigmatiséiert Dir e Schüler, well dee just e léger passage hat, wou en effectivement psychesch net gutt drop war. Och

dat mengen ech wier absolut net wëschenswäert fir dat Kand.

Aus all deenen Ursaachen, déi ech elo évoquéiert hunn, Här President, Dir Dammen an Dir Hären, wéi gesot steet d'Regierung net positiv zu där Proposition de loi hei.

Ech soen lech merci.

M. le Président. - Merci, Här Wagner. Domat wiere mer dann um Enn vun eiser Sëtzung ukomm.

Ech wollt lech awer nach den Ordre du jour matdeelen. Haut de Moien huet d'Präsidentekonferenz beschloss, datt d'Chamber den 20., den 21. an den 22. Abrëll, jee-weils nomëttes siégéiert. En Dënschdeg, den 20. Abrëll ëm dräi Auer hu mer éischtens d'Question avec débat N°39 vum Här Lucien Lux, duerno de Projet de loi 5145 iwwert d'Verwaltung vum Patrioine vum allgemenge Pensiounsregime, dat ass de Modell 2; drëtens de Projet de loi 5023 iwwert den Artistestatut nom Modell 1; a véiertens, de Projet de loi 5213 iwwert d'Friddensgericht, och nom Modell 1.

E Mëttwoch, den 21. Abrëll um hallwer dräi hu mer d'Présentatioun vun enger ganzer Rei Propositionen de loi. Do ass engersäits d'Proposition de loi 4865 vun den Hären Nico Loes a Marco Schank; d'Proposition de loi 5172 vum Här Marc Zanussi; d'Proposition de loi 5106 vum Här Laurent Mosar; d'Proposition de loi 4969 vun der Madame Lydie Err; d'Proposition de loi 4810 vun der Madame Renée Wagener; a sechstens d'Proposition de loi 4947 och vun der Madame Renée Wagener.

En Donneschdeg, den 22. Abrëll och um hallwer dräi hu mer eng Konsultatiounsdebat iwwer en integratiivt Verkéierslandesentwicklungskonzept fir Lëtzebuerg. Dat ass nom Modell 2.

Ass d'Chamber domat averstanen?

(Assentiment)

Bon, da wënschen ech lech allegueren eng schéin Ouschtervakanz an domat géing ech d'Sëtzung ophiewen.

(Fin de la séance publique à 19.13 heures)

Chamber TV  
weist all  
öffentlech Sëtzung  
live an integral

An der Gemeng Bartreng  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

Zu Walfer  
um Kanal S29 / 367.25 Mhz

An der Gemeng Konter  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

An der Gemeng Dippech  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

An der Gemeng Dikrech  
um Kanal S19 / 287.25 MHz

Zu Esch-Sauer  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

An der Gemeng Gréiwemaacher  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

An der Gemeng Hieffenech  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

An der Gemeng Hesper  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

Zu Kielen (& Brameschhaff),  
Keespelt, Meespelt,  
Oilem a Nouspelt  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

An der Gemeng Mamer  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz